KATAWA SHOUJO ARTBOOK













かたわ少女

KATAWA SHOUJO ARTBOOK

KAWA SOFT EDITION



Préface

Cela fait maintenant un an et sept mois que le visual novel de Four Leaf, Katawa Shoujo, est sorti en version complète. Il aura fallu autant de temps pour le traduire, le corriger et l'éditer en version française.

Pour cette occasion, l'équipe de Kawa Soft a voulu marquer le coup en proposant une édition spéciale pour la sortie de Katawa Shoujo en français. C'est ainsi que le projet de l'artbook a vu le jour.

Cet artbook est divisé en deux parties. Vous retrouvez, dans la première partie, les différents arts utilisés pour le jeu, en espérant que vous saurez mieux les apprécier couchés sur papier. En deuxième partie, vous retrouvez différentes illustrations d'artistes venant de tous horizons, même si nous avons privilégié, pour cette édition, les artistes français.

Dans le but de proposer un artbook complet, il vous faut savoir que les arts du jeu contiennent des révélations majeures quant à celui-ci. C'est pour la même raison que nous avons intégré certains arts érotiques du jeu qui font partie intégrante de l'oeuvre. Si vous ne souhaitez pas vous gâcher la surprise, je ne saurais que vous conseiller d'attendre d'avoir fini le jeu, avant de consulter la première partie.

En espérant que vous saurez apprécier Katawa Shoujo, tout autant que cet artbook qui lui est consacré.

Wyrine

Sommaire

The Art of Katawa Shoujo

Lilly Satou

"Peux-tu voir ce que je vois ?„

Sexe : féminin

Anniversaire : 7 février (18 ans)

Signe du zodiaque : Verseau

Groupe sanguin : A

Taille : 171 cm

Handicap : aveugle
















Hanako Ikezawa

"Peux-tu faire face à tes peurs ?„

Sexe : féminin

Anniversaire : 10 juillet (18 ans)

Signe du zodiaque : Cancer

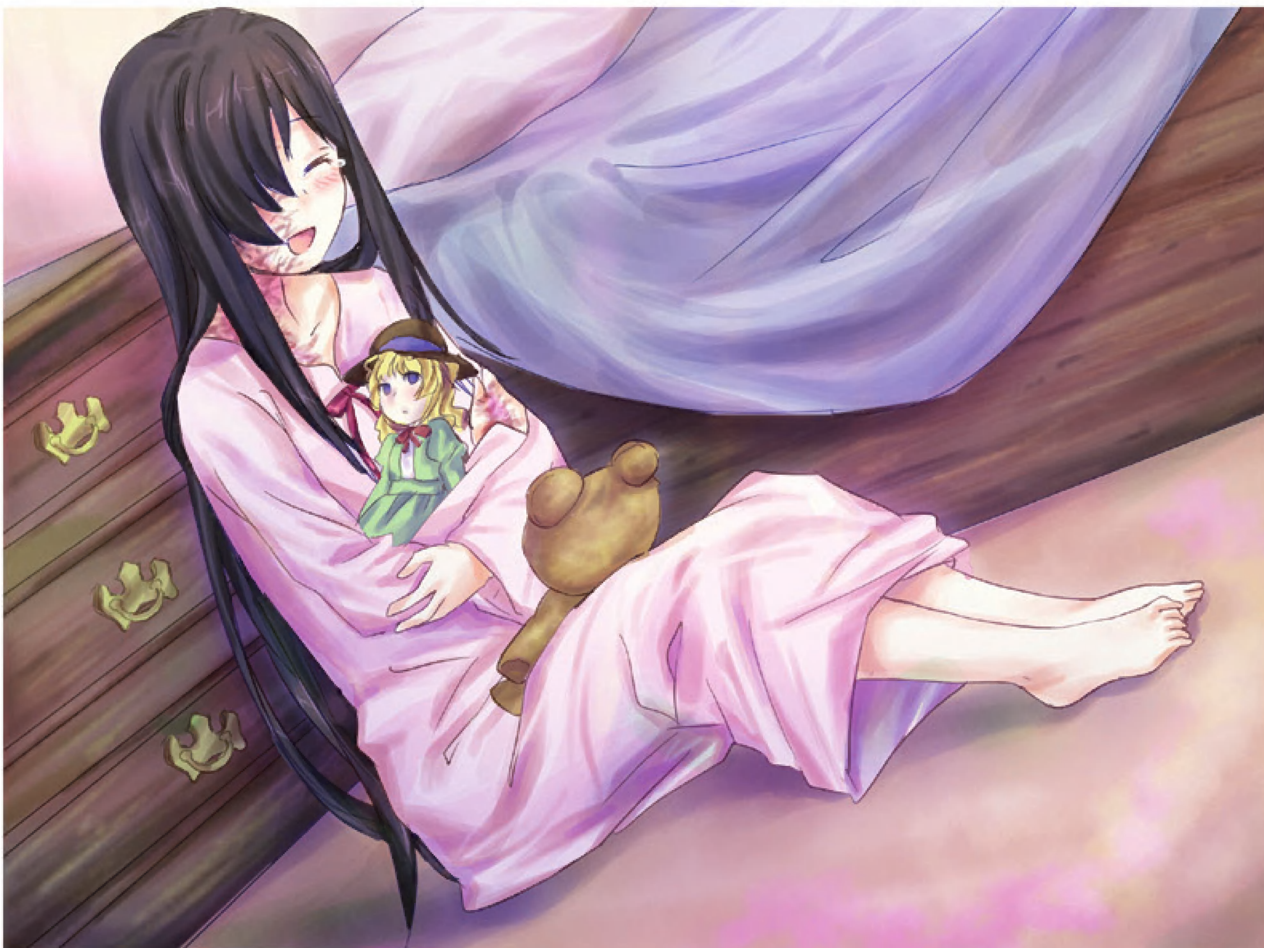
Groupe sanguin : AB

Taille : 164 cm

Handicap : brûlée












Rin Tezuka

"Peux-tu prendre la vie à bras-le-corps ?„

Sexe : féminin

Anniversaire : 13 mars (18 ans)

Signe du zodiaque : Poissons

Groupe sanguin : AB

Taille : 161 cm

Handicap : Malformation des bras



















Emi Ibarazaki

"Peux-tu te tenir debout fièrement ?„

Sexe : féminin

Anniversaire : 14 mars (19 ans)

Signe du zodiaque : Poissons

Groupe sanguin : B

Taille : 151 cm

Handicap : amputée des jambes












Shizune Hakamichi

"Peux-tu me dire à quoi tu penses ?„

Sexe : féminin

Anniversaire : 6 mai (18 ans)

Signe du zodiaque : Taureau

Groupe sanguin : O

Taille : 158 cm

Handicap : sourde















Les autres personnages




















Guest Art of Katawa Shoujo

I CAN FLY
AND U?
I CAN FLY
AND U?

かたわ少女

YAMAKU

MAGIC
Student
COUNCIL











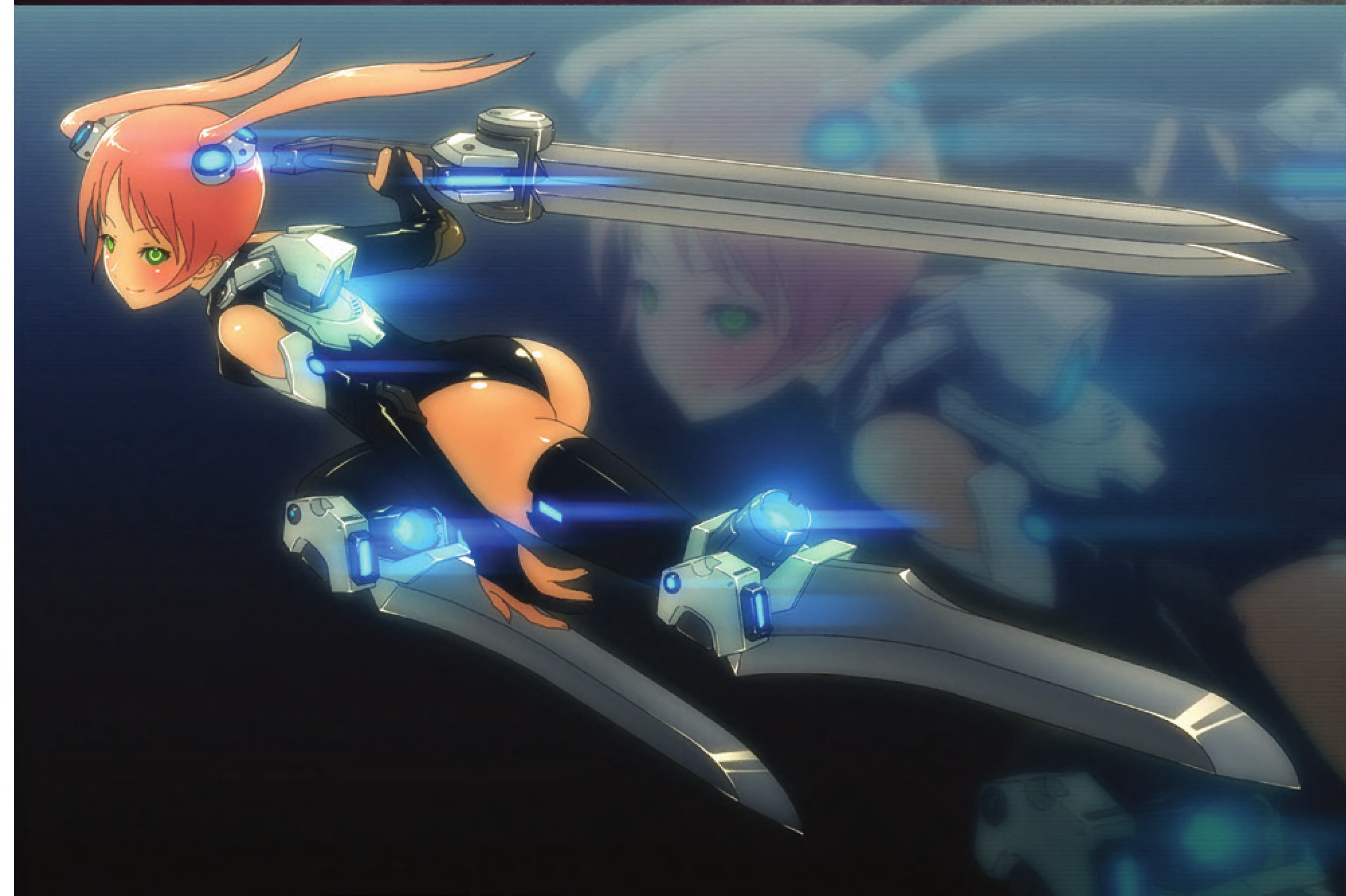












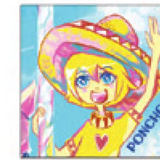
かたわ少女

KATAWA SHOUJO ARTBOOK

KAWA SOFT EDITION



Crédits



Page 35
Pseudo : Poncho
Site internet : ponchou.net
Aime faire la sieste sous le soleil brûlant du Mexique à l'abri sous son sombrero pendant que son ami Carpacho le lama compte les petites bottes de foin qui volent au vent parmi les cactus...



Page 36
Pseudo : Kinary
Site internet : http://kinary.deviantart.com/
Je vous recommande d'aller voir notre page facebook Tsundereko https://www.facebook.com/Tsundereko .



Page 37
Pseudo : Niwakins
Site intenet : http://strobolights.deviantart.com
Veux bien signer un contrat pour devenir Magical girl.



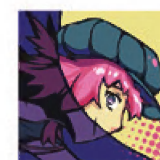
Page 38
Pseudo : Raynart
Site internet : http://www.enchanted-destinies.com



Page 39
Pseudo : LTK Works
Site internet : www.ltkworks.com



Page 40, couverture, quatième de couverture
Pseudo : Vinhnyu
Site internet : www.tsundereko.com



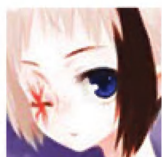
Page 41
Pseudo : Sedeto
Site internet : www.sedeto.fr
J'ai pris un grand plaisir à réaliser cette illustration de Rin ! J'en ai profité pour tester des effets de peinture avec Paint Tool SAI, afin de mêler le fond et la forme sur mon illustration. J'espère que l'ambiance reposante, chaleureuse et colorée vous touchera !

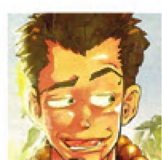


Page 42
Pseudo : Sitouanang
Site internet : http://sitouanang.deviantart.com/
Hanako est l'une des filles qui ne saute pas au cou du personnage principal au début de l'histoire, alors elle me paraissait la moins suspecte. Et puis j'aime bien son style et sa personnalité réservée.


Page 43
Pseudo : PPN
Je tiens à passer un coucou aux gens de l'association SOS Brigade ainsi qu'à la communauté A la Vanguard. Je n'ai pas encore pris le temps de jouer à Katawa Shoujo et compte bien profiter de cette traduction pour m'y consacrer.


Page 44
Pseudo : Ruby Feather
Site internet : http://rubyfeatherworld.eklablog.com/
Artiste fantastique aux personnages anthropomorphiques. Aime la BD et les histoires.


Page 45
Pseudo : Grimm
Site internet : http://vdotgear.wordpress.com/


Page 46
Pseudo : Krilin Olive
Site internet : http://planetekrilin.deviantart.com/


Page 47, 49, 54
Pseudo : Mike Inel
Site internet : http://mikeinel.deviantart.com/


Page 48
Pseudo : dmy-gfx
Site internet : http://dmy-gfx.deviantart.com/


Page 50, 51, 52
Pseudo : 不気味遺産
Site internet : http://www.pixiv.net/member.php?id=231628


Page 53 (haut)
Pseudo : Adeshark
Site internet : http://adeshark.deviantart.com/


Page 53 (bas)
Pseudo : 後藤スズナ
Site internet : http://www.pixiv.net/member.php?id=2896124

Rermerciements

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont soutenu le projet : tant les artistes que les équipes de Katawa Shoujo et de Kawa-Soft sans lesquels celui-ci n'aurait pas vu le jour.

J'adresse mes remerciements spéciaux à Raynart pour ses nombreux conseils et son investissement, DarkSoul pour avoir contacté les artistes japonais présents dans cet artbook, Vinhnyu pour son investissement, Kayseur, Niwakins et Sedeto pour leurs conseils sur la mise en page, Delta Kurshiva, Suriko et Jisa pour leur aide.

Je remercie aussi grandement toute l'équipe artistique de Katawa Shoujo, c'est-à-dire : Ambi07, moekki, raemz, gebyy-terar, Kamifish, Raide ainsi que yujovi. En espérant que cet artbook rende honneur à leurs travaux.



http://www.katawa-shoujo.com/


http://kawasoft.fr/

Imprimé par Pixartprinting

かたわ少女

KATAWA SHOUJO ARTBOOK

KAWA SOFT EDITION

